



圖例 LEGEND	
	方案界線 BOUNDARY OF THE SCHEME
	擬建的鐵路車站及其他鐵路設施(地下) PROPOSED RAILWAY STATION/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES (UNDERGROUND)
	擬建的車站 / 車站入口 / 通風大樓 / 通風井 其他鐵路設施或永久建築物 PROPOSED RAILWAY STATION/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES
	現有的車站及其他鐵路設施 EXISTING STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES
	擬採用鑽挖或挖泥或鑽的鐵路設施或隧道(地下) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY BORED/MINED/DRILL AND BLAST METHOD (UNDERGROUND)
	擬採用明挖回填法興建的鐵路設施或隧道(地下) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD (UNDERGROUND)
	可能永久封閉的道路(包括行車道、行人徑及露天地方) WHICH MAY BE CLOSED PERMANENTLY ROADS (INCLUDING CARRIAGES, FOOTPATHS AND OPEN PLACE)
	擬設置地盤設施的臨時施工區 PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES
	擬於政府前填或填海地設置地盤設施的臨時施工區 (可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程) PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
	擬建的行人天橋 / 扶手電梯 / 升降機 / 樓梯 PROPOSED FOOTBRIDGE/ESCALATOR/LIFT/STAIRCASE
	擬建的有蓋行人通道 PROPOSED COVERED WALKWAY
	擬於政府前填或填海地採用明挖回填法興建的鐵路設施或隧道 (可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH TEMPORARY RECLAMATION (FOR THE PURPOSE OF FORMING TEMPORARY LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
	擬於政府前填或填海地採用沉管法興建的鐵路設施或隧道(包括保護層 / 護面礮石) (可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL (INCLUDING PROTECTION LAYER/ROCK ARMOUR) BY IMMERSED TUBE METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
	擬建的保護結構的鐵路設施 / 隧道(地下) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNELS (UNDERGROUND) AT PROTECTION STRUCTURES
	擬建供沙田至中環線及另一項正在規劃的鐵路項目(下稱「另一項鐵路項目」)採用的隧道(地下) / 車站 / 車站入口 / 通風大樓 / 通風井 / 其他鐵路設施或永久建築物(下稱「設施」) / 擬新的布爾已刊載於另一項鐵路項目方案內 PROPOSED RAILWAY TUNNEL (UNDERGROUND)/RAILWAY STATION/STATION CONCOURSE/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFT/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES (HEREAFTER REFERRED TO AS "THE FACILITIES") FOR SHATIN TO CENTRAL LINK AND ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING (HEREAFTER REFERRED TO AS "ANOTHER RAILWAY PROJECT"). THE LAYOUT OF THE FACILITIES IS GAZETTED UNDER ANOTHER RAILWAY PROJECT
	受影響的政府前填或填海的大約範圍 APPROXIMATE EXTENT OF AFFECTED GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED

**一般說明 GENERAL NOTES**  
 1. 有關一般說明參閱圖號 SCL-G01.  
 FOR GENERAL NOTES, REFER TO DRAWING NO. SCL-G01.

修訂表 TABLE OF AMENDMENTS					
修訂 REV	日期 DATE	繪圖 BY	核對 SUB	負責 APP	說明 DESCRIPTION

**SIGNED**  
 核准發出  
 APPROVED FOR ISSUE  
 10 NOV 2010  
 發出日期 DATE OF ISSUE  
 伍德榮 NG TAK WING  
 路政署  
 鐵路拓展處處長(1)  
 GOVERNMENT ENGINEER/  
 RAILWAY DEVELOPMENT (1)  
 HIGHWAYS DEPARTMENT

圖則名稱 DRAWING TITLE  
**鐵路條例(第519章)**  
**沙田至中環線**  
 總體規劃圖則 53頁的第44頁  
 RAILWAYS ORDINANCE (CHAPTER 519)  
 SHATIN TO CENTRAL LINK  
 GENERAL LAYOUT PLAN SHEET 44 OF 53

圖號 DRAWING NO. <b>SCL-G44</b>	比例 SCALE 1:1000 (A1) 或如顯示 AS SHOWN
 <b>香港特別行政區政府</b> THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION <b>路政署</b> HIGHWAYS DEPARTMENT <b>鐵路拓展處</b> RAILWAY DEVELOPMENT OFFICE	

現有的車站將會修改  
 EXISTING STATION TO BE  
 MODIFIED